

1	<b>ΟΜΟΙΑ</b> LIKE	<b>ΓΑΡ</b> for	<b>ΕΣΤΙΝ</b> IS	<b>Η</b> THE	<b>ΒΑΣΙΛΕΙΑ</b> KINGdom	<b>ΤΩΝ</b> OF-THE	<b>ΟΥΡΑΝΩΝ</b> heavens	<b>ΑΝΘΡΩΠΩ</b> to-human	1. For the kingdom of heaven is like unto a man [that is] an householder, which went out early in the morning to hire labourers into his vineyard.		
	homoios a_Nom Sg f	gar Conj	eimi v_Pres vxx Ind 3 Sg	ho t_Nom Sg f	basileia n_Nom Sg f	ho t_Gen Pl m	ouranos n_Gen Pl m	anthrOpos n_Dat Sg m			
	<b>ΟΙΚΟΔΕΣΠΟΤΗ</b> HOME-OWNER house-owner	<b>ΟΣΤΙΣ</b> WHO-ANY	<b>ΕΞΗΛΘΕΝ</b> OUT-CAME came-out	<b>ΑΜΑ</b> SIMULTANEOUS	<b>ΠΡΩΙ</b> morning	<b>ΜΙΣΘΩΣΑΘΑΙ</b> TO-HIRE	<b>ΕΡΓΑΤΑΣ</b> ACTers workers				
	oikodespotEs n_Dat Sg m	hostis pr Nom Sg m	exerchomai v_2Aor Act Ind 3 Sg	hama Adv	prOi Adv	misthoomai v_Aor Mid Inf	ergatEs n_Acc Pl m				
	<b>ΕΙΣ ΤΟΝ</b> INTO THE	<b>ΑΜΠΕΛΩΝΑ</b> VINEYard	<b>ΑΥΤΟΥ</b> OF-him								
	eis Prep	ho t_Acc Sg m	ampelOn n_Acc Sg m	autos pp Gen Sg m							
2	<b>ΣΥΜΦΩΝΗΣΑC</b> agreeing	<b>ΔΕ</b> YET	<b>ΜΕΤΑ</b> WITH	<b>ΤΩΝ</b> THE	<b>ΕΡΓΑΤΩΝ</b> ACTers workers	<b>ΕΚ</b> OUT	<b>ΔΗΝΑΡΙΟΥ</b> OF-DENARIUS	<b>ΤΗΝ</b> THE	<b>ΗΜΕΡΑΝ</b> DAY	2 And when he had agreed with the labourers for a penny a day, he sent them into his vineyard.	
	sumphOneO v_Aor Act Ptcp Nom Sg m	de Conj	meta Prep	ho t_Gen Pl m	ergatEs n_Gen Pl m	ek Prep	dEnarion n_Gen Sg n	ho t_Acc Sg f	hEmera n_Acc Sg f		
	<b>ΑΠΕCΤΕΙΛΕΝ</b> he-commissions he-dispatches	<b>ΑΥΤΟΥC</b> them	<b>ΕΙC ΤΟΝ</b> INTO THE	<b>ΑΜΠΕΛΩΝΑ</b> VINEYard	<b>ΑΥΤΟΥ</b> OF-him						
	apostellO v_Aor Act Ind 3 Sg	heautou pp Acc Pl m	eis Prep	ho t_Acc Sg m	ampelOn n_Acc Sg m	autos pp Gen Sg m					
3	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΕΞΕΛΘΩΝ</b> OUT-COMING coming-out	<b>ΠΕΡΙ</b> ABOUT	<b>ΤΡΙΤΗΝ</b> third	<b>ΩΡΑΝ</b> HOUR	<b>ΕΙΔΕΝ</b> he-PERCEIVED	<b>ΑΛΛΟΥC</b> others	3 And he went out about the third hour, and saw others standing idle in the marketplace,			
	kai Conj	exerchomai v_2Aor Act Ptcp Nom Sg m	peri Prep	tritOs a_Acc Sg f	hOra n_Acc Sg f	horaO v_2Aor Act Ind 3 Sg	allos a_Acc Pl m				
	<b>ΕCΤΩΤΑC</b> HAVING-STOOD standing	<b>ΕΝ ΤΗ</b> IN THE	<b>ΑΓΟΡΑ</b> BUY-place market	<b>ΑΡΓΟΥC</b> UN-ACTive idle							
	histEmi v_Perf Act Ptcp Acc Pl m	en Prep	ho t_Dat Sg f	agora n_Dat Sg f	argos a_Acc Pl m						
4	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΕΚΕΙΝΟΙC</b> to-those	<b>ΕΙΠΕΝ</b> he-said	<b>ΥΠΑΓΕΤΕ</b> BE-UNDER-LEADING be-ye-going-away !	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΥΜΕΙC</b> YOUp also ye	<b>ΕΙC ΤΟΝ</b> INTO THE	<b>ΑΜΠΕΛΩΝΑ</b> VINEYard	4 And said unto them; Go ye also into the vineyard, and whatsoever is right I will give you. And they went their way.		
	kai Conj	ekeinos pd Dat Pl m	legO v_2Aor Act Ind 3 Sg	hupagO v_Pres Act Imp 2 Pl	kai Conj	su pp 2 Nom Pl	eis Prep	ho t_Acc Sg m		ampelOn n_Acc Sg m	
	<b>ΚΑΙ Ο</b> AND WHICH	<b>ΕΑΝ</b> IF-EVER	<b>Η</b> MAY-BE	<b>ΔΙΚΑΙΟΝ</b> JUST	<b>ΔΩCΩ</b> I-SHALL-BE-GIVING	<b>ΥΜΙΝ</b> to-YOUp to-ye					
	kai Conj	hos pr Acc Sg n	ean Cond	eimi v_Pres vxx Sub 3 Sg	dikaioS a_Acc Sg n	didOmi v_Fut Act Ind 1 Sg	su pp 2 Dat Pl				
5	<b>ΟΙ</b> THE-ones	<b>ΔΕ</b> YET	<b>ΑΠΗΛΘΟΝ</b> FROM-CAME came-away	<b>ΠΑΛΙΝ</b> [ ΔΕ ] AGAIN YET	<b>ΕΞΕΛΘΩΝ</b> OUT-COMING coming-out	<b>ΠΕΡΙ</b> ABOUT	<b>ΕΚΤΗΝ</b> SIXth	<b>ΚΑΙ</b> AND	5 Again he went out about the sixth and ninth hour, and did likewise.		
	ho t_Nom Pl m	de Conj	aperchomai v_2Aor Act Ind 3 Pl	palin Adv	de Conj	exerchomai v_2Aor Act Ptcp Nom Sg m	peri Prep	hektos a_Acc Sg f		kai Conj	
	<b>ΕΝΑΤΗΝ</b> NINth	<b>ΩΡΑΝ</b> HOUR	<b>ΕΠΟΙΗΣΕΝ</b> he-DOES	<b>ΩCΑΥΤΩC</b> AS-SAMEly similarly							
	enatos a_Acc Sg f	hOra n_Acc Sg f	poieO v_Aor Act Ind 3 Sg	hOsautOs Adv							
6	<b>ΠΕΡΙ</b> ABOUT	<b>ΔΕ</b> YET	<b>ΤΗΝ</b> THE	<b>ΕΝΔΕΚΑΤΗΝ</b> ONE-TENth eleventh	<b>ΕΞΕΛΘΩΝ</b> OUT-COMING coming-out	<b>ΕΥΡΕΝ</b> he-FOUND	<b>ΑΛΛΟΥC</b> others	6 And about the eleventh hour he went out, and found others standing idle, and saith unto them, Why stand ye here all the day idle?			
	peri Prep	de Conj	ho t_Acc Sg f	hendekatos a_Acc Sg f	exerchomai v_2Aor Act Ptcp Nom Sg m	heuriskO v_2Aor Act Ind 3 Sg	allos a_Acc Pl m				
	<b>ΕCΤΩΤΑC</b> HAVING-STOOD standing	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΛΕΓΕΙ</b> he-IS-sayING	<b>ΑΥΤΟΙC</b> to-them	<b>ΤΙ</b> ANY why	<b>ΩΔΕ</b> here	<b>ΕCΤΗΚΑΤΕ</b> YE-HAVE-STOOD ye-stand		<b>ΟΛΗΝ</b> WHOLE		
	histEmi v_Perf Act Ptcp Acc Pl m	kai Conj	legO v_Pres Act Ind 3 Sg	autos pp Dat Pl m	tis pi Acc Sg n	hOde Adv	histEmi v_Perf Act Ind 2 Pl	holos a_Acc Sg f			

**ΤΗΝ** **ΗΜΕΡΑΝ** **ἄργοι**  
**THE** **DAY** **UN-ACTive**  
*idle*  
 ho hEmera argos  
 t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f a\_Nom Pl m

7 **ΛΕΓΟΥΣΙΝ** **ΑΥΤῷ** **ὅτι** **οὐδεὶς** **ἡμᾶς** **ἐμικῶσατο** **λεγεῖ** **αὐτοῖς**  
**THEY-ARE-saying** **to-him** **that** **NOT-YET-ONE** **US** **HIRES** **he-IS-saying** **to-them**  
*no-one*  
 legO autos hoti oudeis egO misthoomai legO autos  
 v\_Pres Act Ind 3 Pl pp Dat Sg m Conj a\_Nom Sg f pp 1 Acc Pl v\_Aor Mid Ind 3 Sg v\_Pres Act Ind 3 Sg pp Dat Pl m

**ὑπάγετε** **καὶ ὑμεῖς** **εἰς τὸν** **ἀμπελῶνα**  
**BE-UNDER-LEADING** **AND YOUp** **INTO THE** **VINEyard**  
*be-ye-going-away !* *also ye*  
 hupagO kai su eis ho ampelOn  
 v\_Pres Act Imp 2 Pl Conj pp 2 Nom Pl Prep t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m

7 They say unto him, Because no man hath hired us. He saith unto them, Go ye also into the vineyard; and whatsoever is right, [that] shall ye receive.

8 **ὧσπᾶς** **δέ** **γενόμενης** **λεγεῖ** **ὁ** **κύριος** **τοῦ**  
**OF-evening** **YET** **BECOMING** **IS-saying** **THE** **master** **OF-THE**  
*lord*  
 opsia de ginomai legO ho kurios ho  
 a\_Gen Sg f Conj v\_2Aor midD Ptcp Gen Sg f v\_Pres Act Ind 3 Sg t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m t\_Gen Sg m

**ἀμπελῶνος** **τῷ** **ἐπιτροπῷ** **αὐτοῦ** **καλεσόν** **τοὺς** **ἐργάτας** **καὶ**  
**VINEyard** **to-THE** **permitter** **OF-him** **CALL** **THE** **ACTers** **AND**  
*manager* *call-you !* *workers*  
 ampelOn ho epitropos autos kaleO ho ergatEs kai  
 n\_Gen Sg m t\_Dat Sg m n\_Dat Sg m pp Gen Sg m v\_Aor Act Imp 2 Sg t\_Acc Pl m n\_Acc Pl m Conj

**ἀποδοῦς** **αὐτοῖς** **τὸν** **μισθόν** **ἀρξάμενος** **ἀπο τῶν** **ἐσχάτων**  
**BE-FROM-GIVING** **to-them** **THE** **HIRE** **beginning** **FROM THE** **LAST**  
*be-you-paying !* *wages* *last (p)*  
 apodidomi autos ho misthos archO apo ho eschatos  
 v\_2Aor Act Imp 2 Sg pp Dat Pl m t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m v\_Aor Mid Ptcp Nom Sg m Prep t\_Gen Pl m a\_Gen Pl m

**ἕως τῶν** **πρῶτων**  
**TILL OF-THE** **BEFORE-most**  
*the first*  
 heOs ho prOtos  
 Conj t\_Gen Pl m a\_Gen Pl m

8 So when even was come, the lord of the vineyard saith unto his steward, Call the labourers, and give them [their] hire, beginning from the last unto the first.

9 **καὶ** **ἐλθόντες** **οἱ** **περὶ** **τὴν** **ἐνδεκάτην** **ὥραν** **ἔλαβον**  
**AND** **COMING** **THE-ones** **ABOUT** **THE** **ONE-TENTH** **HOUR** **GOT**  
*eleventh*  
 kai erchomai ho peri ho hendekatos hOra lambanO  
 Conj v\_2Aor Act Ptcp Nom Pl m t\_Nom Pl m Prep t\_Acc Sg f a\_Acc Sg f n\_Acc Sg f v\_2Aor Act Ind 3 Pl m

**ἀνα** **δηνάριον**  
**UP** **DENARIUS**  
*apiece*  
 ana dEnarion  
 Prep n\_Acc Sg n

9 And when they came that [were hired] about the eleventh hour, they received every man a penny.

10 **καὶ** **ἐλθόντες** **οἱ** **πρῶτοι** **ἐνομίσαν** **ὅτι** **πλεῖον**  
**AND** **COMING** **THE-ones** **BEFORE-most** **infer** **that** **MORE**  
*the first-ones*  
 kai erchomai ho prOtos nomizo hoti polus  
 Conj v\_2Aor Act Ptcp Nom Pl m t\_Nom Pl m a\_Nom Pl m v\_Aor Act Ind 3 Pl m Conj a\_Acc Sg n Cmp

**ἀμψόνται** **καὶ ἔλαβον** **[ τὸ ]** **ἀνα** **δηνάριον** **καὶ αὐτοῖς**  
**THEY-SHALL-BE-GETTING** **AND GOT** **THE** **UP** **DENARIUS** **AND they**  
*apiece* *also*  
 lambanO kai lambanO ho ana dEnarion kai autos  
 v\_Fut midD Ind 3 Pl Conj v\_2Aor Act Ind 3 Pl t\_Acc Sg n Prep n\_Acc Sg n Conj pp Nom Pl m

10 But when the first came, they supposed that they should have received more; and they likewise received every man a penny.

11 **λάβοντες** **δέ** **ἐγογγύζον** **κατὰ** **τοῦ** **οἰκοδεσποτοῦ**  
**GETTING** **YET** **THEY-MURMURED** **DOWN** **OF-THE** **HOME-OWNER**  
*against the house-owner*  
 lambanO de gogguzo kata ho oikodespotEs  
 v\_2Aor Act Ptcp Nom Pl m Conj v\_Impf Act Ind 3 Pl Prep t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m

11 And when they had received [it], they murmured against the goodman of the house,

12 **λεγοντες** **οὗτοι** **οἱ** **ἐσχάτοι** **μίαν** **ὥραν** **ἐποίησαν** **καὶ**  
**saying** **these** **THE** **LAST** **ONE** **HOUR** **DO** **AND**  
*last-ones*  
 legO houtos ho eschatos heis hOra poieO kai  
 v\_Pres Act Ptcp Nom Pl m pd Nom Pl m t\_Nom Pl m a\_Nom Pl m n\_Acc Sg f n\_Acc Sg f v\_Aor Act Ind 3 Pl m Conj

12 Saying, These last have wrought [but] one hour, and thou hast made them equal unto us, which have borne the burden and heat of

<b>ΙCOYC</b> EQUAL	<b>HMIN</b> to-US	<b>ΑΥΤΟΥC</b> them	<b>ΕΠΟΙΗCΑC</b> YOU-DO you-make	<b>ΤΟΙC</b> to-THE	<b>ΒΑCΤΑCΑCΙΝ</b> ones-BEARing	<b>ΤΟ</b> THE	<b>ΒΑΡΟC</b> HEAVY burden	the day.
isos a_Acc Pl m	egO pp 1 Dat Pl	heautou pp Acc Pl m	poieO v_Aor Act Ind 2 Sg	ho t_Dat Pl m	bastazO v_Aor Act Ptcp Dat Pl m	ho t_Acc Sg n	baros n_Acc Sg n	

<b>ΤΗC</b> OF-THE	<b>ΗΜΕΡΑC</b> DAY	<b>ΚΑΙ ΤΟΝ</b> AND THE	<b>ΚΑΥCΩΝΑ</b> BURNing scorching-wind
ho t_Gen Sg f	hEmera n_Gen Sg f	kai Conj	ho t_Acc Sg m
			kausOn n_Acc Sg m

13	<b>Ο</b> THE	<b>ΔΕ</b> YET	<b>ΑΠΟΚΡΙΘΕΙC</b> answerING	<b>ΕΝΙ</b> to-ONE	<b>ΑΥΤΩΝ</b> OF-them	<b>ΕΙΠΕΝ</b> he-said	<b>ΕΤΑΙΡΕ</b> COMRADE !	<b>ΟΥΚ</b> NOT	13 But he answered one of them, and said, Friend, I do thee no wrong: didst not thou agree with me for a penny?
	ho t_Nom Sg m	de Conj	apokrinomai v_Aor pasD Ptcp Nom Sg m	heis n_Dat Sg m	autos pp Gen Pl m	legO v_2Aor Act Ind 3 Sg	hetairos n_Voc Sg m	ou Part Neg	

<b>ΔΔΙΚΩ</b> I-AM-injuriNG	<b>CE</b> YOU	<b>ΟΥΧΙ</b> NOT (emph.) not (emph.)	<b>ΔΗΝΑΡΙΟΥ</b> OF-DENARIUS	<b>CΥΝΕΦΩΝΗCΑC</b> YOU-agree	<b>ΜΟΙ</b> to-ME
adikeO v_Pres Act Ind 1 Sg	su pp 2 Acc Sg	ou Part Int	dEnarion n_Gen Sg n	sumphOneO v_Aor Act Ind 2 Sg	egO pp 1 Dat Sg

14	<b>ΑΡΟΝ</b> LIFT pick-up-you !	<b>ΤΟ</b> THE	<b>CΟΝ</b> YOUR	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΥΠΑΓΕ</b> BE-UNDER-LEADING be-you-going-away !	<b>ΘΕΛΩ</b> I-AM-WILLING	<b>ΔΕ</b> YET	<b>ΤΟΥΤΩ</b> to-this to-this-one	14 Take [that] thine [is], and go thy way: I will give unto this last, even as unto thee.
	airO v_Aor Act Imp 2 Sg	ho t_Acc Sg n	sos ps 2 Acc Sg	kai Conj	hupagO v_Pres Act Imp 2 Sg	thelO v_Pres Act Ind 1 Sg	de Conj	houtos pd Dat Sg m	

<b>ΤΩ</b> THE	<b>ΕCΧΑΤΩ</b> LAST	<b>ΔΟΥΝΑΙ</b> TO-GIVE	<b>ΩC ΚΑΙ CΟΙ</b> AS AND to-YOU
ho t_Dat Sg m	eschatos a_Dat Sg m	didOmi v_2Aor Act Inf	hOs kai su Adv Conj pp 2 Dat Sg

15	[ <b>Η</b> ] OR	<b>ΟΥΚ</b> NOT	<b>ΕΞΕCΤΙΝ</b> IS-allowed it-is-allowed	<b>ΜΟΙ</b> to-ME	<b>Ο</b> WHICH	<b>ΘΕΛΩ</b> I-AM-WILLING	<b>ΠΟΙΗCΑΙ</b> TO-DO	<b>ΕΝ</b> IN	<b>ΤΟΙC</b> THE	15 Is it not lawful for me to do what I will with mine own? Is thine eye evil, because I am good?
	E Part	ou Part Neg	exesti v_Pres iAct Ind 3 Sg	egO pp 1 Dat Sg	hos pr Acc Sg n	thelO v_Pres Act Ind 1 Sg	poieO v_Aor Act Inf	en Prep	ho t_Dat Pl n	

<b>ΕΜΟΙC</b> MY (p) my (p)	<b>Η</b> OR	<b>Ο</b> THE	<b>ΟΦΘΑΛΜΟC</b> VIEWer eye	<b>CΟΥ</b> OF-YOU	<b>ΠΟΝΗΡΟC</b> wicked	<b>ΕCΤΙΝ</b> IS	<b>ΟΤΙ</b> that	<b>ΕΓΩ</b> I
emos ps 1 Dat Pl	E Part	ho t_Nom Sg m	ophthalmos n_Nom Sg m	su pp 2 Gen Sg	ponEros a_Nom Sg m	eimi v_Pres vxx Ind 3 Sg	hoti Conj	egO pp 1 Nom Sg

<b>ΑΓΑΘΟC</b> GOOD	<b>ΕΙΜΙ</b> AM
agathos a_Nom Sg m	eimi v_Pres vxx Ind 1 Sg

16	<b>ΟΥΤΩC</b> thus	<b>ΕCΟΝΤΑΙ</b> SHALL-BE	<b>ΟΙ</b> THE	<b>ΕCΧΑΤΟΙ</b> LAST last-ones	<b>ΠΡΩΤΟΙ</b> BEFORE-most first-ones	<b>ΚΑΙ ΟΙ</b> AND THE	<b>ΠΡΩΤΟΙ</b> BEFORE-most first-ones	<b>ΕCΧΑΤΟΙ</b> LAST last-ones	16 So the last shall be first, and the first last: for many be called, but few chosen.
	houtO Adv	eimi v_Fut vxx Ind 3 Pl	ho t_Nom Pl m	eschatos a_Nom Pl m	prOtos a_Nom Pl m	kai ho Conj t_Nom Pl m	prOtos a_Nom Pl m	eschatos a_Nom Pl m	

17	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΑΝΑΒΑΙΝΩΝ</b> UP-STEPPING ascending	<b>Ο</b> THE	<b>ΙΗCΟΥC</b> JESUS	<b>ΕΙC</b> INTO	<b>ΙΕΡΟCΟΛΥΜΑ</b> JERUSALEM	<b>ΠΑΡΕΛΑΒΕΝ</b> He-BESIDE-GOT he-took-aside	<b>ΤΟΥC</b> THE	17 . And Jesus going up to Jerusalem took the twelve disciples apart in the way, and said unto them,
	kai Conj	anabainO v_Pres Act Ptcp Nom Sg m	ho t_Nom Sg m	iEsous n_Nom Sg m	eis Prep	hierosoluma n_Acc Sg f	paralambanO v_2Aor Act Ind 3 Sg	ho t_Acc Pl m	

<b>ΔΩΔΕΚΑ</b> TWO-TEN twelve	[ <b>ΜΑΘΗΤΑC</b> ] LEARNers disciples	<b>ΚΑΤ</b> according-to	<b>ΙΔΙΑΝ</b> OWN	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΕΝ</b> IN	<b>ΤΗ</b> THE	<b>ΟΔΩ</b> WAY road	<b>ΕΙΠΕΝ</b> He-said
dOdeka ni numeral	mathEtEs n_Acc Pl m	kata Prep	idios a_Acc Sg f	kai Conj	en Prep	ho t_Dat Sg f	hodos n_Dat Sg f	legO v_2Aor Act Ind 3 Sg

<b>ΑΥΤΟΙC</b> to-them
autos pp Dat Pl m

18	<b>ΙΔΟΥ</b> BE-PERCEIVING lo! idou v_2Aor Act Imp 2 Sg	<b>ΑΝΑΒΑΙΝΟΜΕΝ</b> WE-ARE-UP-STEPPING we-are-ascending anabainO v_ Pres Act Ind 1 Pl	<b>ΕΙΣ</b> INTO eis Prep	<b>ΙΕΡΟΣΟΛΥΜΑ</b> JERUSALEM hierosoluma n_ Acc Sg f	<b>ΚΑΙ</b> AND kai Conj	<b>Ο</b> THE ho t_ Nom Sg m	<b>ΥΙΟΣ</b> SON huios n_ Nom Sg m	<b>ΤΟΥ</b> OF-THE ho t_ Gen Sg m
	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΥ</b> human anthrOpos n_ Gen Sg m	<b>ΠΑΡΑΔΟΘΗΣΕΤΑΙ</b> SHALL-BE-BEING-BESIDE-GIVEN shall-be-being-betrayed paradidOmi v_ Fut Pas Ind 3 Sg	<b>ΤΟΙΣ</b> to-THE ho t_ Dat Pl m	<b>ΑΡΧΙΕΡΕΥΣΙΝ</b> chief-SACRED-ones chief-priests archieurus n_ Dat Pl m	<b>ΚΑΙ</b> AND kai Conj	<b>ΓΡΑΜΜΑΤΕΥΣΙΝ</b> WRITers scribes grammateus n_ Dat Pl m	<b>ΚΑΙ</b> AND kai Conj	
	<b>ΚΑΤΑΚΡΙΝΟΥΣΙΝ</b> THEY-SHALL-BE-DOWN-JUDGING they-shall-be-condemning katakrinO v_ Fut Act Ind 3 Pl	<b>ΑΥΤΟΝ</b> Him autos pp Acc Sg m	<b>ΘΑΝΑΤΩ</b> to-DEATH thanatos n_ Dat Sg m					

18 Behold, we go up to Jerusalem; and the Son of man shall be betrayed unto the chief priests and unto the scribes, and they shall condemn him to death,

19	<b>ΚΑΙ</b> AND kai Conj	<b>ΠΑΡΑΔΩΣΟΥΣΙΝ</b> THEY-SHALL-BE-BESIDE-GIVING they-shall-be-betraying paradidOmi v_ Fut Act Ind 3 Pl	<b>ΑΥΤΟΝ</b> Him autos pp Acc Sg m	<b>ΤΟΙΣ</b> to-THE ho t_ Dat Pl n	<b>ΕΘΝΕΣΙΝ</b> NATIONS ethnos n_ Dat Pl n	<b>ΕΙΣ</b> INTO eis Prep	<b>ΤΟ</b> THE ho t_ Acc Sg n	<b>ΕΜΠΑΙΖΑΙ</b> TO-IN-sport to-deride empaizo v_ Aor Act Inf	<b>ΚΑΙ</b> AND kai Conj
	<b>ΜΑΣΤΙΓΩΣΑΙ</b> TO-scourge mastigoO v_ Aor Act Inf	<b>ΚΑΙ</b> AND kai Conj	<b>ΣΤΑΥΡΩΣΑΙ</b> TO-impale to-crucify stauroO v_ Aor Act Inf	<b>ΚΑΙ</b> AND kai Conj	<b>ΤΗ</b> to-THE ho t_ Dat Sg f	<b>ΤΡΙΤΗ</b> third tritos a_ Dat Sg f	<b>ΗΜΕΡΑ</b> DAY hEmera n_ Dat Sg f	<b>ΕΓΕΡΘΗΣΕΤΑΙ</b> He-SHALL-BE-BEING-ROUSED egeiro v_ Fut Pas Ind 3 Sg	

19 And shall deliver him to the Gentiles to mock, and to scourge, and to crucify [him]: and the third day he shall rise again.

20	<b>ΤΟΤΕ</b> then tote Adv	<b>ΠΡΟΧΛΗΘΕΝ</b> TOWARD-CAME approached proserchomai v_ 2Aor Act Ind 3 Sg	<b>ΑΥΤΩ</b> to-Him autos pp Dat Sg m	<b>Η</b> THE ho t_ Nom Sg f	<b>ΜΗΤΗΡ</b> MOTHER mEtEr n_ Nom Sg f	<b>ΤΩΝ</b> OF-THE ho t_ Gen Pl m	<b>ΥΙΩΝ</b> SONS huios n_ Gen Pl m	<b>ΖΕΒΕΔΑΙΟΥ</b> OF-ZEBEDEE zebedaios n_ Gen Sg m	<b>ΜΕΤΑ</b> WITH meta Prep
	<b>ΤΩΝ</b> THE ho t_ Gen Pl m	<b>ΥΙΩΝ</b> SONS huios n_ Gen Pl m	<b>ΑΥΤΗΣ</b> OF-her autos pp Gen Sg f	<b>ΠΡΟΣΚΥΝΟΥΣΑ</b> worshipING proskuneO v_ Pres Act Ptcp Nom Sg f	<b>ΚΑΙ</b> AND kai Conj	<b>ΑΙΤΟΥΣΑ</b> REQUESTING aiteO v_ Pres Act Ptcp Nom Sg f	<b>ΤΙ</b> ANY tis px Acc Sg n	<b>ΑΠ</b> FROM apo Prep	

20 . Then came to him the mother of Zebedee's children with her sons, worshipping [him], and desiring a certain thing of him.

**ΑΥΤΟΥ**  
Him  
autos  
pp Gen Sg m

21	<b>Ο</b> THE ho t_ Nom Sg m	<b>ΔΕ</b> YET de Conj	<b>ΕΙΠΕΝ</b> He-said legO v_ 2Aor Act Ind 3 Sg	<b>ΑΥΤΗ</b> to-her autos pp Dat Sg f	<b>ΤΙ</b> ANY what tis pi Acc Sg n	<b>ΘΕΛΕΙΣ</b> YOU-ARE-WILLING theIO v_ Pres Act Ind 2 Sg	<b>ΛΕΓΕΙ</b> she-IS-saying legO v_ Pres Act Ind 3 Sg	<b>ΑΥΤΩ</b> to-Him autos pp Dat Sg m
	<b>ΕΙΠΕ</b> BE-sayING be-you-saying! legO v_ 2Aor Act Imp 2 Sg	<b>ΙΝΑ</b> THAT hina Conj	<b>ΚΑΘΙΣΩΣΙΝ</b> SHOULD-BE-seatING kathizo v_ Aor Act Sub 3 Pl	<b>ΟΥΤΟΙ</b> these houtos pd Nom Pl m	<b>ΟΙ</b> THE ho t_ Nom Pl m	<b>ΔΥΟ</b> TWO duo ni numeral	<b>ΥΙΟΙ</b> SONS huios n_ Nom Pl m	<b>ΜΟΥ</b> OF-ME ego pp 1 Gen Sg

21 And he said unto her, What wilt thou? She saith unto him, Grant that these my two sons may sit, the one on thy right hand, and the other on the left, in thy kingdom.

	<b>ΕΙΣ</b> ONE heis n_ Nom Sg m	<b>ΕΚ</b> OUT ek Prep	<b>ΔΕΞΙΩΝ</b> OF-RIGHT of-right p dexios a_ Gen Pl m	<b>ΣΟΥ</b> OF-YOU su pp 2 Gen Sg	<b>ΚΑΙ</b> AND kai Conj	<b>ΕΙΣ</b> ONE heis n_ Nom Sg m	<b>ΕΞ</b> OUT ek Prep	<b>ΕΥΩΝΥΜΩΝ</b> OF-left euOnumos a_ Gen Pl m	<b>ΣΟΥ</b> OF-YOU su pp 2 Gen Sg	<b>ΕΝ</b> IN en Prep	<b>ΤΗ</b> THE ho t_ Dat Sg f
	<b>ΒΑΣΙΛΕΙΑ</b> KINGdom basileia n_ Dat Sg f	<b>ΣΟΥ</b> OF-YOU su pp 2 Gen Sg									

22	<b>ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ</b> answerING apokrinomai v_ Aor pasD Ptcp Nom Sg m	<b>ΔΕ</b> YET de Conj	<b>Ο</b> THE ho t_ Nom Sg m	<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> JESUS iEsous n_ Nom Sg m	<b>ΕΙΠΕΝ</b> said legO v_ 2Aor Act Ind 3 Sg	<b>ΟΥΚ</b> NOT ou Part Neg	<b>ΟΙΔΑΤΕ</b> YE-HAVE-PERCEIVED oida v_ Perf Act Ind 2 Pl
----	--	--------------------------------	--------------------------------------	---	--	-------------------------------------	--

22 But Jesus answered and said, Ye know not what ye ask. Are ye able to drink of the cup that I shall drink of, and to be baptized with

<b>ΤΙ</b> ANY what tis pi Acc Sg n	<b>ΑΙΤΕΙCΘΕ</b> YE-ARE-REQUESTING aiteO v_ Pres Mid Ind 2 Pl	<b>ΔΥΝΑCΘΕ</b> YE-ARE-ABLE dunamai v_ Pres midD/pasD Ind 2 Pl	<b>ΠΙEΙΝ</b> TO-BE-DRINKING pinO v_ 2Aor Act Inf	<b>ΤΟ</b> THE ho t_ Acc Sg n	<b>ΠΟΤΗΡΙΟΝ</b> DRINK-cup potEriou n_ Acc Sg n
--	---	--	---	---------------------------------------	---

the baptism that I am baptized with? They say unto him, We are able.

<b>Ο</b> WHICH hos pr Acc Sg n	<b>ΕΓΩ</b> I egO pp 1 Nom Sg	<b>ΜΕΛΛΩ</b> AM-beING-ABOUT mello v_ Pres Act Ind 1 Sg	<b>ΠΙΝΕΙΝ</b> TO-BE-DRINKING pinO v_ Pres Act Inf	<b>ΛΕΓΟΥCΙΝ</b> THEY-ARE-sayING legO v_ Pres Act Ind 3 Pl	<b>ΑΥΤΩ</b> to-Him autos pp Dat Sg m
---	---------------------------------------	---	--	--	---

**ΔΥΝΑΜΕΘΑ**  
WE-ARE-ABLE

dunamai  
v\_ Pres midD/pasD Ind 1 Pl

23 <b>ΛΕΓΕΙ</b> He-IS-sayING legO v_ Pres Act Ind 3 Sg	<b>ΑΥΤΟΙC</b> to-them autos pp Dat Pl m	<b>ΤΟ</b> THE ho t_ Acc Sg n	<b>ΜΕΝ</b> INDEED men Part	<b>ΠΟΤΗΡΙΟΝ</b> DRINK-cup potEriou n_ Acc Sg n	<b>ΜΟΥ</b> OF-ME egO pp 1 Gen Sg	<b>ΠΙEΙCΘΕ</b> YE-SHALL-BE-DRINKING pinO v_ Fut midD Ind 2 Pl
---	--	---------------------------------------	-------------------------------------	---	---	--

23 And he saith unto them, Ye shall drink indeed of my cup, and be baptized with the baptism that I am baptized with: but to sit on my right hand, and on my left, is not mine to give, but [it shall be given to them] for whom it is prepared of my Father.

<b>ΤΟ</b> THE ho t_ Acc Sg n	<b>ΔΕ</b> YET de Conj	<b>ΚΑΘΙCΑΙ</b> TO-be-seated kathizo v_ Aor Act Inf	<b>ΕΚ</b> OUT ek Prep	<b>ΔΕΞΙΩΝ</b> OF-RIGHT of-right p dexios a_ Gen Pl m	<b>ΜΟΥ</b> OF-ME egO pp 1 Gen Sg	<b>ΚΑΙ</b> AND kai Conj	<b>ΕΞ</b> OUT ek Prep	<b>ΕΥΩΝΥΜΩΝ</b> OF-left euOnumos a_ Gen Pl m	<b>ΟΥΚ</b> NOT ou Part Neg
---------------------------------------	--------------------------------	---	--------------------------------	--	---	----------------------------------	--------------------------------	---	-------------------------------------

<b>ΕCΤΙΝ</b> IS eimi v_ Pres vxx Ind 3 Sg	<b>ΕΜΟΝ</b> MY emos ps 1 Nom Sg	[ <b>ΤΟΥΤΟ</b> ] this houtos pd Nom Sg n	<b>ΔΟΥΝΑΙ</b> TO-GIVE didOmi v_ 2Aor Act Inf	<b>ΑΛΛ</b> but alla Conj	<b>ΟΙC</b> to-WHOM hos pr Dat Pl m	<b>ΗΤΟΙΜΑCΤΑΙ</b> it-HAS-been-made-READY hetoimazo v_ Perf Pas Ind 3 Sg	<b>ΥΠΟ</b> by hupo Prep
--	--	---	---	-----------------------------------	---	--	----------------------------------

<b>ΤΟΥ</b> THE ho t_ Gen Sg m	<b>ΠΑΤΡΟC</b> FATHER patEr n_ Gen Sg m	<b>ΜΟΥ</b> OF-ME egO pp 1 Gen Sg
--	---	---

24 <b>ΚΑΙ</b> AND kai Conj	<b>ΑΚΟΥCΑΝΤΕC</b> HEARing akouO v_ Aor Act Ptcp Nom Pl m	<b>ΟΙ</b> THE ho t_ Nom Pl m	<b>ΔΕΚΑ</b> TEN deka ni numeral	<b>ΗΓΑΝΑΚΤΗCΑΝ</b> resent aganakteO v_ Aor Act Ind 3 Pl	<b>ΠΕΡΙ</b> ABOUT peri Prep	<b>ΤΩΝ</b> THE ho t_ Gen Pl m	<b>ΔΥΟ</b> TWO duo ni numeral
-------------------------------------	---	---------------------------------------	--	--	--------------------------------------	--	--

24 And when the ten heard [it], they were moved with indignation against the two brethren.

**ΑΔΕΛΦΩΝ**  
brothers

adelphos  
n\_ Gen Pl m

25 <b>Ο</b> THE ho t_ Nom Sg m	<b>ΔΕ</b> YET de Conj	<b>ΙΗCΟΥC</b> JESUS iEsous n_ Nom Sg m	<b>ΠΡΟCΚΑΛΕCΑΜΕΝΟC</b> TOWARD-CALLing calling-toward proskaleomai v_ Aor midD Ptcp Nom Sg m	<b>ΑΥΤΟΥC</b> them heautou pp Acc Pl m	<b>ΕΙΠΕΝ</b> said legO v_ 2Aor Act Ind 3 Sg	<b>ΟΙΔΑΤΕ</b> YE-HAVE-PERCEIVED oida v_ Perf Act Ind 2 Pl
---	--------------------------------	---	---	---	--	--

25 But Jesus called them [unto him], and said, Ye know that the princes of the Gentiles exercise dominion over them, and they that are great exercise authority upon them.

<b>ΟΤΙ</b> that hoti Conj	<b>ΟΙ</b> THE ho t_ Nom Pl m	<b>ΑΡΧΟΝΤΕC</b> chiefs archOn n_ Nom Pl m	<b>ΤΩΝ</b> OF-THE ho t_ Gen Pl n	<b>ΕΘΝΩΝ</b> NATIONS ethnos n_ Gen Pl n	<b>ΚΑΤΑΚΥΡΙΕΥΟΥCΙΝ</b> ARE-DOWN-masterING are-lording katakurieuO v_ Pres Act Ind 3 Pl	<b>ΑΥΤΩΝ</b> OF-them autos pp Gen Pl n	<b>ΚΑΙ</b> AND kai Conj	<b>ΟΙ</b> THE ho t_ Nom Pl m
------------------------------------	---------------------------------------	--	---	--	--	---	----------------------------------	---------------------------------------

<b>ΜΕΓΑΛΟΙ</b> GREAT-ones megas a_ Nom Pl m	<b>ΚΑΤΕΞΟΥCΙΑΖΟΥCΙΝ</b> ARE-coerclNG katexousiazO v_ Pres Act Ind 3 Pl	<b>ΑΥΤΩΝ</b> OF-them autos pp Gen Pl n
--	---	---

26 <b>ΟΥΧ</b> NOT ou Part Neg	<b>ΟΥΤΩC</b> thus houtO Adv	<b>ΕCΤΑΙ</b> it-SHALL-BE eimi v_ Fut vxx Ind 3 Sg	<b>ΕΝ</b> IN among en Prep	<b>ΥΜΙΝ</b> YOUp ye su pp 2 Dat Pl	<b>ΑΛΛ</b> but alla Conj	<b>ΟC</b> WHO hos pr Nom Sg m	<b>ΕΑΝ</b> IF-EVER ean Cond	<b>ΘΕΛΗ</b> MAY-BE-WILLING thelo v_ Pres Act Sub 3 Sg	<b>ΕΝ</b> IN among en Prep
--	--------------------------------------	--	--	--	-----------------------------------	--	--------------------------------------	--	--

26 But it shall not be so among you: but whosoever will be great among you, let him be your minister;

<b>ΥΜΙΝ</b> YOU <sub>ρ</sub> ye	<b>ΜΕΓΑΛ</b> GREAT	<b>ΓΕΝΕΘΩΙ</b> TO-BE-BECOMING	<b>ΕΣΤΑΙ</b> he-SHALL-BE	<b>ΥΜΩΝ</b> OF-YOU <sub>ρ</sub> of-ye	<b>ΔΙΑΚΟΝΟC</b> THRU-SERVitor servant
su	megas	ginomai	eimi	su	diakonos
pp 2 Dat Pl	a_ Nom Sg m	v_ 2Aor midD Inf	v_ Fut vxx Ind 3 Sg	pp 2 Gen Pl	n_ Nom Sg m

27	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΟC</b> WHO	<b>ΑΝ</b> EVER	<b>ΘΕΛΗ</b> MAY-BE-WILLING	<b>ΕΝ</b> IN	<b>ΥΜΙΝ</b> YOU <sub>ρ</sub> ye	<b>ΕΙΝΑΙ</b> TO-BE	<b>ΠΡΩΤΟC</b> BEFORE-most foremost	<b>ΕΣΤΑΙ</b> he-SHALL-BE	27	And	whosoever	will be chief among you, let him be your servant:
	kai	hos	an	theO	en	su	eimi	prOtos	eimi				
	Conj	pr Nom Sg m	Part	v_ Pres Act Sub 3 Sg	Prep	pp 2 Dat Pl	v_ Pres vxx Inf	a_ Nom Sg m	v_ Fut vxx Ind 3 Sg				

<b>ΥΜΩΝ</b> OF-YOU <sub>ρ</sub> of-ye	<b>ΔΟΥΛΟC</b> SLAVE
su	doulos
pp 2 Gen Pl	n_ Nom Sg m

28	<b>ΩCΠΕΡ</b> AS-EVEN even-as	<b>Ο</b> THE	<b>ΥΙΟC</b> SON	<b>ΤΟΥ</b> OF-THE	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΥ</b> human	<b>ΟΥΚ</b> NOT	<b>ΗΛΘΕΝ</b> CAME	28	Even as the Son of man came not to be ministered unto, but to minister, and to give his life a ransom for many.
	hOspēr	ho	huios	ho	anthrOpos	ou	erchomai		
	Adv	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Part Neg	v_ 2Aor Act Ind 3 Sg		

<b>ΔΙΑΚΟΝΗΘΗΝΑΙ</b> TO-BE-THRU-SERVED to-be-served	<b>ΑΛΛΑ</b> but	<b>ΔΙΑΚΟΝΗΣΑΙ</b> TO-THRU-SERVE to-serve	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΔΟΥΝΑΙ</b> TO-GIVE	<b>ΤΗΝ</b> THE	<b>ΨΥΧΗΝ</b> soul	<b>ΑΥΤΟΥ</b> OF-Him
diakoneO	alla	diakoneO	kai	didOmi	ho	psuchē	autos
v_ Aor Pas Inf	Conj	v_ Aor Act Inf	Conj	v_ 2Aor Act Inf	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	pp Gen Sg m

<b>ΛΥΤΡΟΝ</b> LOOSener ransom	<b>ΑΝΤΙ</b> INSTEAD	<b>ΠΟΛΛΩΝ</b> OF-MANY
lutron	anti	polus
n_ Acc Sg n	Prep	a_ Gen Pl m

29	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΕΚΠΟΡΕΥΟΜΕΝΩΝ</b> OF-OUT-GOING of-going-out	<b>ΑΥΤΩΝ</b> OF-them	<b>ΑΠΟ</b> FROM	<b>ΙΕΡΙΧΩ</b> JERICHO	<b>ΗΚΟΛΟΥΘΗΣΕΝ</b> follows	<b>ΑΥΤΩ</b> to-Him	<b>ΟΧΛΟC</b> THRONG	29	. And as they departed from Jericho, a great multitude followed him.
	kai	ekporeuomai	autos	apo	ierichO	akoloutheO	autos	ochlos		
	Conj	v_ Pres midD/pasD Ptcp Gen Pl m	pp Gen Pl m	Prep	ni proper	v_ Aor Act Ind 3 Sg	pp Dat Sg m	n_ Nom Sg m		

<b>ΠΟΛΥC</b> MANY vast
polus
a_ Nom Sg m

30	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΙΔΟΥ</b> BE-PERCEIVING lo !	<b>ΔΥΟ</b> TWO	<b>ΤΥΦΛΟΙ</b> BLIND-ones	<b>ΚΑΘΗΜΕΝΟΙ</b> sittING	<b>ΠΑΡΑ</b> BESIDE	<b>ΤΗΝ</b> THE	<b>ΟΔΟΝ</b> WAY road	30	And, behold, two blind men sitting by the way side, when they heard that Jesus passed by, cried out, saying, Have mercy on us, O Lord, [thou] Son of David.
	kai	idou	duo	tuphlos	kathEmai	para	ho	hodos		
	Conj	v_ 2Aor Act Imp 2 Sg	ni numeral	a_ Nom Pl m	v_ Pres midD/pasD Ptcp Nom Pl m	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f		

<b>ΑΚΟΥCΑΝΤΕC</b> HEARing	<b>ΟΤΙ</b> that	<b>ΙΗΣΟΥC</b> JESUS	<b>ΠΑΡΑΓΕΙ</b> IS-BESIDE-LEADING is-passing-by	<b>ΕΚΡΑΖΑΝ</b> THEY-CRY	<b>ΛΕΓΟΝΤΕC</b> sayING
akouO	hoti	iEsous	paragO	krazO	legO
v_ Aor Act Ptcp Nom Pl m	Conj	n_ Nom Sg m	v_ Pres Act Ind 3 Sg	v_ Aor Act Ind 3 Pl	v_ Pres Act Ptcp Nom Pl m

<b>ΕΛΕΗCΟΝ</b> BE-MERCIFUL-to be-you-merciful !	<b>ΗΜΑC</b> US	[ <b>ΚΥΡΙΕ</b> ] Master ! Lord !	<b>ΥΙΟC</b> SON	<b>ΔΑΥΙΔ</b> of-DAVID
eleaO	egO	kurios	huios	david
v_ Aor Act Imp 2 Sg	pp 1 Acc Pl	n_ Voc Sg m	n_ Nom Sg m	ni proper

31	<b>Ο</b> THE	<b>ΔΕ</b> YET	<b>ΟΧΛΟC</b> THRONG	<b>ΕΠΕΤΙΜΗΣΕΝ</b> rebukES	<b>ΑΥΤΟΙC</b> to-them	<b>ΙΝΑ</b> THAT	<b>CΙΩΠΗΣΩC ΙΝ</b> THEY-SHOULD-BE-beING-SILENT	31	And the multitude rebuked them, because they should hold their peace: but they cried the more, saying, Have mercy on us, O Lord, [thou] Son of David.
	ho	de	ochlos	epitimaO	autos	hina	siOpaO		
	t_ Nom Sg m	Conj	n_ Nom Sg m	v_ Aor Act Ind 3 Sg	pp Dat Pl m	Conj	v_ Aor Act Sub 3 Pl		

<b>ΟΙ</b> THE	<b>ΔΕ</b> YET	<b>ΜΕΙΖΟΝ</b> GREATER	<b>ΕΚΡΑΖΑΝ</b> THEY-CRY	<b>ΛΕΓΟΝΤΕC</b> sayING	<b>ΕΛΕΗCΟΝ</b> BE-MERCIFUL-to be-you-merciful !	<b>ΗΜΑC</b> US	<b>ΚΥΡΙΕ</b> Master ! Lord !
ho	de	megas	krazO	legO	eleaO	egO	kurios
t_ Nom Pl m	Conj	Adv	v_ Aor Act Ind 3 Pl	v_ Pres Act Ptcp Nom Pl m	v_ Aor Act Imp 2 Sg	pp 1 Acc Pl	n_ Voc Sg m

**ΥΙΟΣ** **ΔΑΥΙΔ**  
**SON** **of-DAVID**

huios dauid  
 n\_ Nom Sg m ni proper

32 **ΚΑΙ** **ΣΤΑΣ** **Ο** **ΙΗΣΟΥΣ** **ΕΦΩΝΗΣΕΝ** **ΑΥΤΟΥΣ** **ΚΑΙ** **ΕΙΠΕΝ**  
**AND** **STANDING** **THE** **JESUS** **SOUNDS** **them** **AND** **said**  
 kai histEmi ho iEsous phOneO heautou kai legO  
 Conj v\_ 2Aor Act Ptcp Nom Sg m t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m v\_ Aor Act Ind 3 Sg pp Acc Pl m Conj v\_ 2Aor Act Ind 3 Sg

32 And Jesus stood still, and called them, and said, What will ye that I shall do unto you?

**ΤΙ** **ΘΕΛΕΤΕ** **ΠΟΙΗCΩ** **ΥΜΙΝ**  
**ANY** **YE-ARE-WILLING** **I-SHALL-BE-DOING** **to-YOU**  
**what** **to-ye**  
 tis thelO poieO su  
 pi Acc Sg n v\_ Pres Act Ind 2 Pl v\_ Aor Act Sub 1 Sg pp 2 Dat Pl

33 **ΛΕΓΟΥCΙΝ** **ΑΥΤΩ** **ΚΥΡΙΕ** **ΙΝΑ** **ΑΝΟΙΓΩCΙΝ** **ΟΙ** **ΟΦΘΑΛΜΟΙ**  
**THEY-ARE-saying** **to-Him** **Master !** **THAT** **MAY-BE-BEING-UP-OPENING** **THE** **VIEWers**  
**eyes**  
 legO autos kurios hina anoigO ho ophthalmos  
 v\_ Pres Act Ind 3 Pl pp Dat Sg m n\_ Voc Sg m Conj v\_ 2Aor Pas Sub 3 Pl t\_ Nom Pl m n\_ Nom Pl m

33 They say unto him, Lord, that our eyes may be opened.

**ΗΜΩΝ**  
**OF-US**

egO  
 pp 1 Gen Pl

34 **CΠAAGXNIZΘEIC** **ΔΕ** **Ο** **ΙΗΣΟΥC** **ΗΨΑΤΟ** **ΤΩΝ** **ΟΜΜΑΤΩΝ**  
**BEING-compassionatED** **YET** **THE** **JESUS** **TOUCHES** **OF-THE** **eyes**  
 splagchnizomai de ho iEsous haptO ho omma  
 v\_ Aor pasD Ptcp Nom Sg m Conj t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m v\_ Aor midD Ind 3 Sg t\_ Gen Pl m n\_ Gen Pl n

34 So Jesus had compassion [on them], and touched their eyes: and immediately their eyes received sight, and they followed him.

**ΑΥΤΩΝ** **ΚΑΙ** **ΕΥΘΕΩC** **ΑΝΕΒΛΕΨΑΝ** **ΚΑΙ** **ΗΚΟΛΟΥΘΗCΑΝ** **ΑΥΤΩ**  
**OF-them** **AND** **immediately** **THEY-UP-look** **AND** **THEY-follow** **to-Him**  
**they-recover-sight**  
 autos kai eutheOs anablepO kai akoloutheO autos  
 pp Gen Pl m Conj Adv v\_ Aor Act Ind 3 Pl Conj v\_ Aor Act Ind 3 Pl pp Dat Sg m